

# DESIGN SCM: UN STYLE POUR L'ERGONOMIE

T130 N



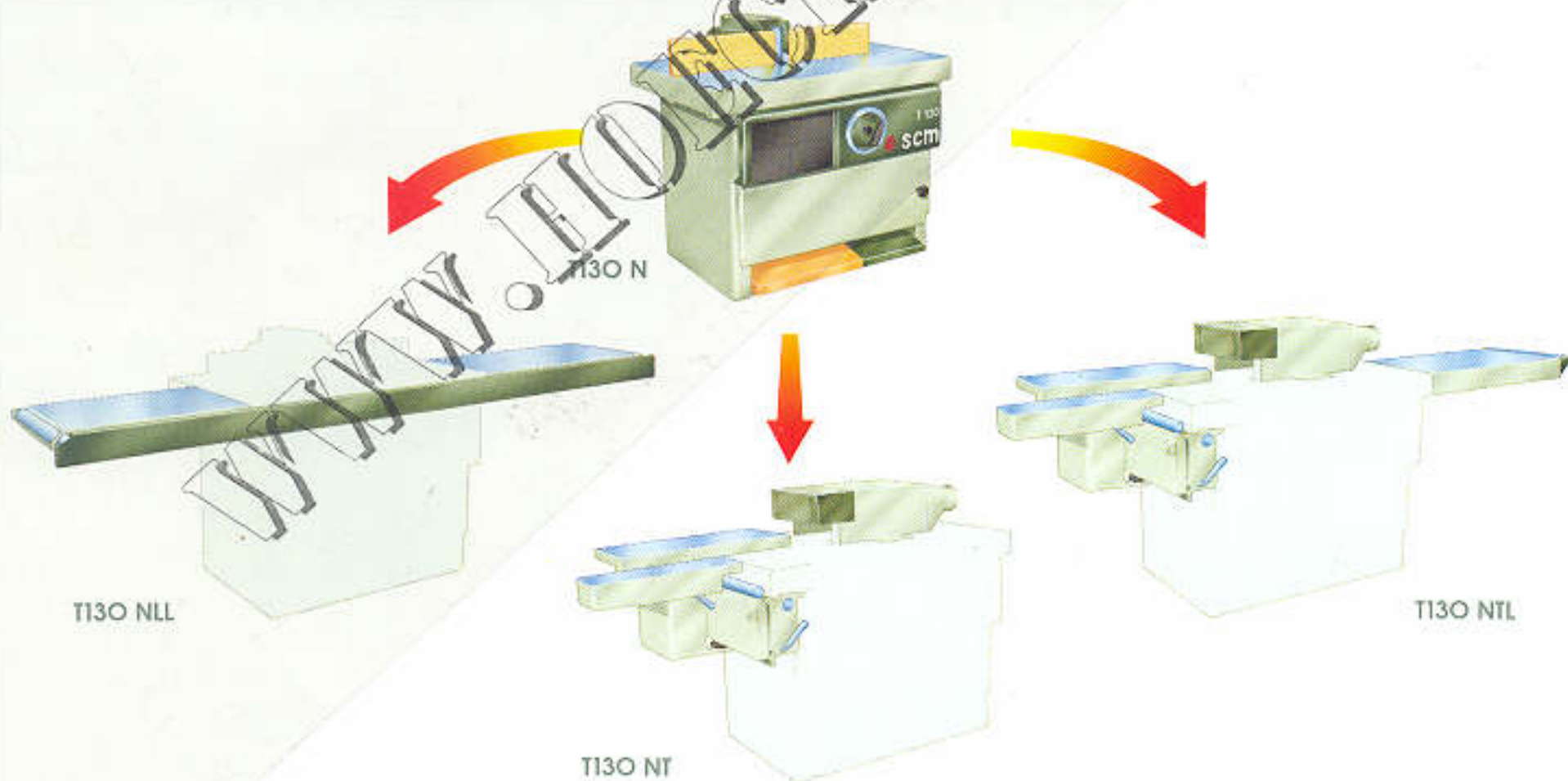
UNE MACHINE QUI S'ADAPTE A TOUTES LES EXIGENCES DE PRODUCTION  
EINE MASCHINE, DIE SICH DEN VERSCHIEDENSTEN PRODUKTIONSBEDÜRFNISSEN ANPASST

# DESIGN SCM: EIN ERGONOMISCHER STIL



**LA FORME SUIT LA FONCTION.** Se distinguant par les formes arrondies des angles, et par le vert à deux tons du bâti, la nouvelle génération des toupees bénéficie complètement des concepts du nouveau design SCM, caractère fonctionnel et sécurité dans le rapport machine-utilisateur.

**FUNKTIONALITÄT FOLGT DEM DESIGN.** Erkennbar an den abgerundeten Eckflächen und dem bitonalen Grün des Maschinenständers, bringt das Tischfräsen-Maschinenprogramm die Projektlinien des neuen SCM-Designs voll zum Ausdruck: Funktionalität und Sicherheit für den Maschinenführer im Umgang mit der Maschine.



Le modèle T130 peut recevoir, même dans le temps, des options spécifiques adaptées à des travaux spécialisés.

- Version avec chariot à tenonner (T).
- Version avec rallonges de la table pour profiler et calibrer (LL).
- Version avec rallonge de la table d'entrée et chariot à tenonner (TL).

Dem Modell T130 können später weitere Maschinenteile angebaut werden, die Spezialbearbeitungen möglich machen:

- Version mit Zapfenschneidschlitten (T).
- Version mit verlängerten Tischen für Profil- und Umfaltarbeiten (LL).
- Version mit verlängertem Aufgabetisch und Zapfenschneidschlitten (TL).

# TECHNOLOGIE ET POLYVALENCE



## VERSION "T"

Cette version est dotée d'un chariot à tenonner avec déplacement sur roulements axiaux sur barre trempée et rectifiée, laquelle garantit une précision et stabilité maximum en cours de travail.

## VERSION "T"

*Ausrüstung mit Zapfenschneidschlitten: Anordnung auf einer Gusskonstruktion mit geschliffenen Laufflächen aus gehärtetem Stahl und Schlittenantrieb über Lager garantieren höchste Präzision und Standsicherheit in Bearbeitungsphase.*



## VERSION "L"

Les rallonges de la table en entrée et en sortie, en fonte, permettent d'effectuer des travaux de profilage sur pièces longues et de bonnes dimensions.

## VERSION "LL"

*Verlängerte Aufgabe- und Abnahmetische (Gusskonstruktion) ermöglichen eine Profilbearbeitung länger grossdimensionierter Werkstücke.*



## VERSION "TL"

Dans cette composition mixte, avec rallonge de la table d'entrée et avec le chariot à tenonner, la version "TL" permet les travaux de tenonnage et profilage.

## VERSION "TL"

*Eine Mischkomposition mit verlängertem Aufgabebereich und Zapfenschneidschlitten für Zapfen- und Profilarbeiten.*

# TECHNOLOGIE UND VIELSEITIGKEIT



## GUIDE REGLABLE A 3 POSITIONS AVEC BUTEES A BARILLET.

Permet de programmer, dans le sens horizontal le positionnement du guide par rapport au diamètre de l'outil.

## FEINEINSTELLBARER FRÄSANSCHLAG MIT 3-FACHEM REVOLVERANSCHLAG.

Programmierung der horizontalen Position des Anschlags entsprechend dem Werkzeugflugkreis.



## BATTERIE DE 8 BUTEES.

Un système mécanique de 8 bûtes permet de programmer bon nombre de positions verticales de l'arbre. Il en découle d'énormes avantages dans le cas de travaux de série répétitive.

## POSITIONSANSCHLÄGE.

Ein System mit 8 mechanischen Anschlägen ermöglicht die Programmierung der Spindelhöhe: ein enorm grosser Vorteil für sich wiederholende Bearbeitungen.



## TABLEAU DE COMMANDE SUR POTENCE.

La potence révèle toute sa commodité dans le cas spécifique du travail de pièces de grandes dimensions.

## FERNSTEUERUNGS-SCHALTPULT.

Ganz besonders funktionell für die Bearbeitung grossdimensionierter Werkstücke.

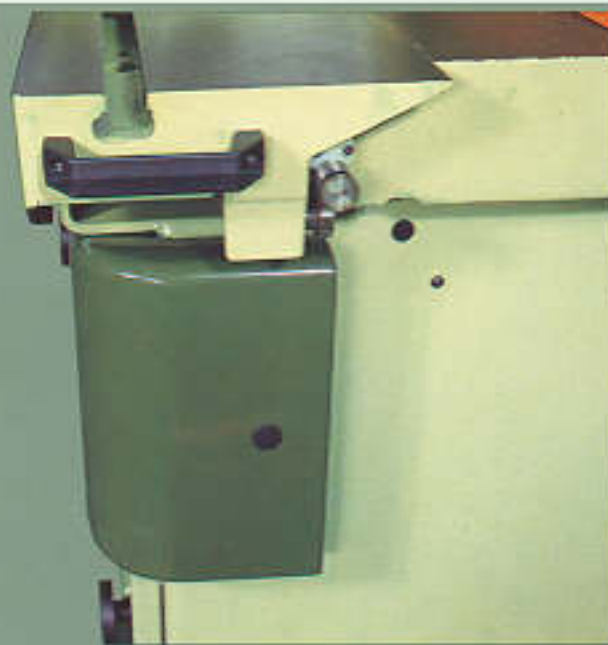
T130 NPS



**VERSION AVEC TABLE COULISSANTE.**  
Même dans le cas de sollicitations particulières de l'outil, le déplacement de la table est rendu particulièrement précis et aisé grâce à l'adoption d'un coulissement sur barre trempée et rectifiée qui garantit une précision constante dans le temps.

**VERSION "PS".**

*Auch bei stark belastetem Werkzeug vollzieht sich die Bewegung des Tisches über die Lager mit grosser Präzision und Leichtigkeit. Aufgrund der geschliffenen Laufflächen aus gehärtetem Stahl kann eine gleichbleibende Dauerpräzision garantiert werden.*



# TECHNOLOGIE UND VIELSEITIGKEIT

T130 P



## VERSION "P".

C'est une machine particulièrement adaptée pour des travaux intensifs et pour fortes prises de bois. Avec la programmation des outils, il est possible grâce aux bûtes mécaniques, et à la hauteur utile de l'arbre 270 mm. (en France, hauteur utile 200 mm.) de faciliter considérablement les travaux de série répétitifs.

## VERSION "P".

Diese Maschine ist für intensive Bearbeitungen und hohe Spanabnahme geeignet. Die Programmierbarkeit der Werkzeuge über mechanische Anschläge sowie die bis zu 200 mm nutzbare Spindelhöhe sind eine wesentliche Erleichterung bei sich wiederholenden Arbeitsgängen.



# TECHNOLOGIE ET POLYVALENCE TECHNOLOGIE UND VIELSEITIGKEIT

T110 A



**T110A.**

Modèle traditionnel de toupie, la T110A exprime, dans sa destination typiquement artisanale, tous les avantages de fonction et de construction de l'expérience conceptuelle que la SCM a accumulé comme leader du marché sur ce type de produit.

**T110A.**

Diese traditionelle, für den Schreinerbetrieb ausgelegte Tischfräse, bringt alle funktionellen Aspekte und Konstruktionssysteme zum Ausdruck, die SCM aufgrund langjähriger Erfahrung als Marktführer dieses Produktionssektors gewinnen konnte.



# DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN

		T110A
Dimensions de la table	mm	1000x650
Hauteur de la table	mm	900
Dimensions de l'arbre:		
Longueur utile	mm	150
Course	mm	170
Hauteur au-dessous de la table	mm	150
Escamotage au dessus de la table	mm	- 20
Vitesses de rotation de l'arbre	t/min	3000/4500/6000/8000
Dimensions maxi des outils rentrant sous la table	mm	320x90
Puissance du moteur principal	kW (CV)	2,9 (4)
Frein		PEDALE
Poids net:		
Version de base	Kg	350
Version "T" chariot à tenonner	Kg.	-
Version "LL" avec rallonges de la table	Kg.	-
Poids avec emballage maritime:		
Version de base	Kg.	390
Version "T" chariot à tenonner	Kg.	-
Version "LL" avec rallonges de table	Kg.	-
(Variation de poids en fonction de la composition)		
Dimensions avec emballage maritime:		
Version de base	mm	1070x870x1070
Version table coulissante	mm	1260x870x1130
Version "T" chariot à tenonner	mm	-
Version "LL" avec rallonges de table	mm	-
* Rallonge de l'arbre		
** Sans rallonge de l'arbre		
** En France, la pédale est remplacée par le frein électro-magnétique		

		T110A
Tischabmessungen	mm	1000x650
Tischhöhe	mm	900
Spindel:		
Aufspannlänge	mm	150
Hub	mm	170
Max. Tischüberstand	mm	150
Absenkung unter den Tisch	mm	- 20
Spindeldrehzahl	U/min	3000/4500/6000/8000
Maximale Abmessungen der unter den Tisch absenkbaaren Werkzeuge	mm	320x90
Hauptmotor	kW (PS)	2,9 (4)
Bremse		Pedal
Nettogewicht		
Grundversion	Kg	350
Version mit Zapfenschneidschlitten "T"	Kg.	-
Version mit verlängerten Tischen "LL"	Kg.	-
Gewicht mit seemässiger Verpackung:		
Grundversion	Kg.	390
Version mit Zapfenschneidschlitten "T"	Kg.	-
Version mit verlängerten Tischen "LL"	Kg.	-
(Das Gewicht ändert sich je nach Maschinenkomposition)		
Abmessungen mit seemässiger Verpackung:		
Grundversion	mm	1070x870x1070
Version mit Schiebetisch	mm	1260x870x1130
Version mit Zapfenschneidschlitten "T"	mm	-
Version mit verlängerten Tischen "LL"	mm	-
* Mit verlängerter Spindel		
** Ohne Spindelverlängerung		



T130 N	T130 NPS	T130 P
1200x730	1080x760	1200x730
900	900	900
180	180	200 + 70 *
260	260	210
230	230	200 + 70 **
- 30	- 30	- 10 **
3000/4500/6000/7000/10000	3000/4500/6000/7000/10000	3000/4500/6000/7000/10000
320x90	320x90	320x190
4 (5,5)	4 (5,5)	5,5 (7,5)
PEDALE ***	PEDALE***	PEDALE***
580	600	650
810	-	870
730	-	785
635	655	705
900	-	960
805	-	860
1260x870x1130	-	1260x870x1130
-	1260x870x1130	-
1800x1020x1140	-	1800x1020x1130
1510x950x1140	-	1510x950x1140

T130 N	T130 NPS	T130 P
1200x730	1080x760	1200x730
900	900	900
180	180	200 + 70 *
260	260	210
230	230	200 + 70 *
- 30	- 30	- 10 **
3000/4500/6000/7000/10000	3000/4500/6000/7000/10000	3000/4500/6000/7000/10000
320x90	320x90	320x190
4 (5,5)	4 (5,5)	5,5 (7,5)
Pedal	Pedal	Pedal
580	600	650
810	-	870
730	-	785
635	655	705
900	-	960
805	-	860
1260x870x1130	-	1260x870x1130
-	1260x870x1130	-
1800x1020x1140	-	1800x1020x1130
1510x950x1140	-	1510x950x1140

# OPTIONS PRINCIPALES HAUPTSÄCHLICHES SONDERZUBEHÖR

		T 110 A	T 130 N	T 130 NPS	T 130 P
Dimensions de la table coulissante	mm	670x280	—	—	—
Course	mm	700	—	—	—
Dimensions de la table coulissante	mm	—	—	1080x270	—
Course	mm	—	—	1100	—
Dimensions du chariot à tenonner	mm	—	760x330	—	760x330
Course	mm	—	1200	—	1200
Hauteur d'encombrement	mm	—	50	—	50
Rallonges de table longueur totale	mm	—	2500	—	2500
Boîte de commande sur potence	—	—	option	option *	option
Soulèvement automatique de l'arbre	—	—	option	—	option
Bûche de positionnement de l'arbre	—	—	option	—	standard
Guide réglable	—	option	standard	standard	standard
5 vitesses jusqu'à 10000 t/min	—	option	standard	standard	standard
Arbre interchangeable	MK	4	5	5	5
Puissance maxi nécessaire	kW (CV)	4 (5,5)	4 (5,5)	5,5 (7,5)	11 (15)**

\*\* Seulement avec arbre diamètre 50. Option vitesses: 3000/6000/7000 t/min.

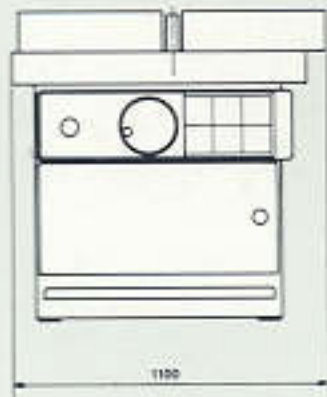
Les illustrations et les données contenues dans le présent dépliant ne nous engagent pas. La SCM se réserve le droit d'apporter des modifications par suite d'exigences de caractère technique, commercial et organique, les principales caractéristiques des machines demeurant inchangées. En outre, les options jointes, comme les protections, les accessoires, etc. peuvent être différentes conformément aux lois et exigences particulières des pays auxquels les machines sont destinées.

		T 110 A	T 130 N	T 130 NPS	T 130 P
Abmessungen Schiebetisch	mm	670x280	—	—	—
Laufänge	mm	700	—	—	—
Abmessungen Schiebetisch	mm	—	—	1080x270	—
Laufänge	mm	—	—	1100	—
Abmessungen Zapfenschneidschitten	mm	—	760x330	—	760x330
Laufänge	mm	—	1200	—	1200
Dicke	mm	—	50	—	50
Tischverlängerung Gesamtlänge	mm	—	2500	—	2500
Fernsteuerungs-Schalttafel	—	—	lieferbar	lieferbar	lieferbar
Automatischer Spindelhub	—	—	lieferbar	—	lieferbar
Positionierschlag Spindel	—	—	lieferbar	—	Standard
Feineinstellbarer Fränschlag	—	lieferbar	Standard	Standard	Standard
5 Drehzahlen bis 10000 U/min	—	lieferbar	Standard	Standard	Standard
Auswechselbare Spindel	MK	4	5	5	—
Maximal lieferbare Motorstärke	kW (PS)	4 (5,5)	5,5 (7,5)	5,5 (7,5)	11 (15) **

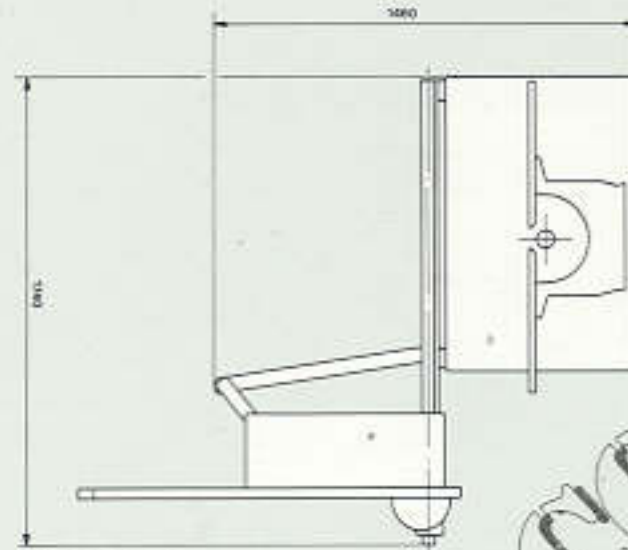
\*\* nur mit Spindel ø 50 mm und Drehzahlen: 3000/6000/7000 Lieferbar.

Die in diesem Prospekt vorhandenen Abbildungen und technischen Daten sind unverbindlich. Die Firma SCM behält sich das Recht vor, aus technischen, kaufmännischen und organisatorischen Gründen, Änderungen vorzunehmen unter Beibehaltung der hauptsächlichsten Merkmale und Kennzeichen der dargestellten Maschinen. Desweiteren können zusätzliche Teile, wie Schutzvorrichtungen, Armaturen usw. Änderungen erfahren und zwar je nach den Gesetzen und besonderen Erfordernissen der Länder, für die die Maschinen bestimmt sind.

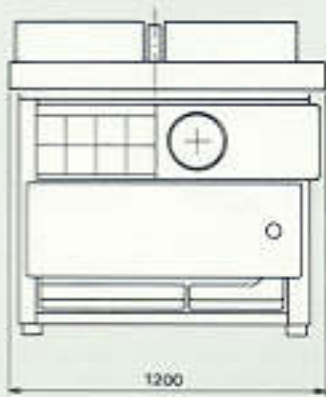
# DIMENSIONS ABMESSUNGEN



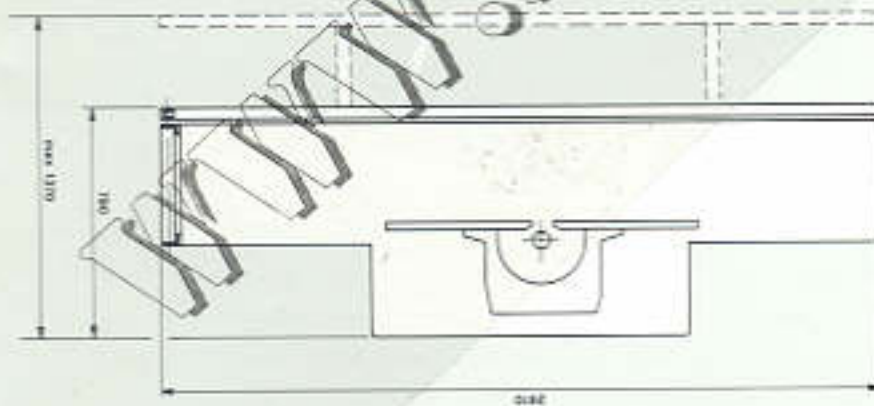
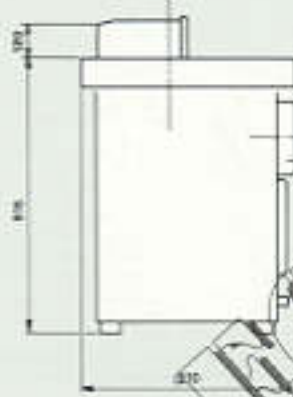
TI10 A



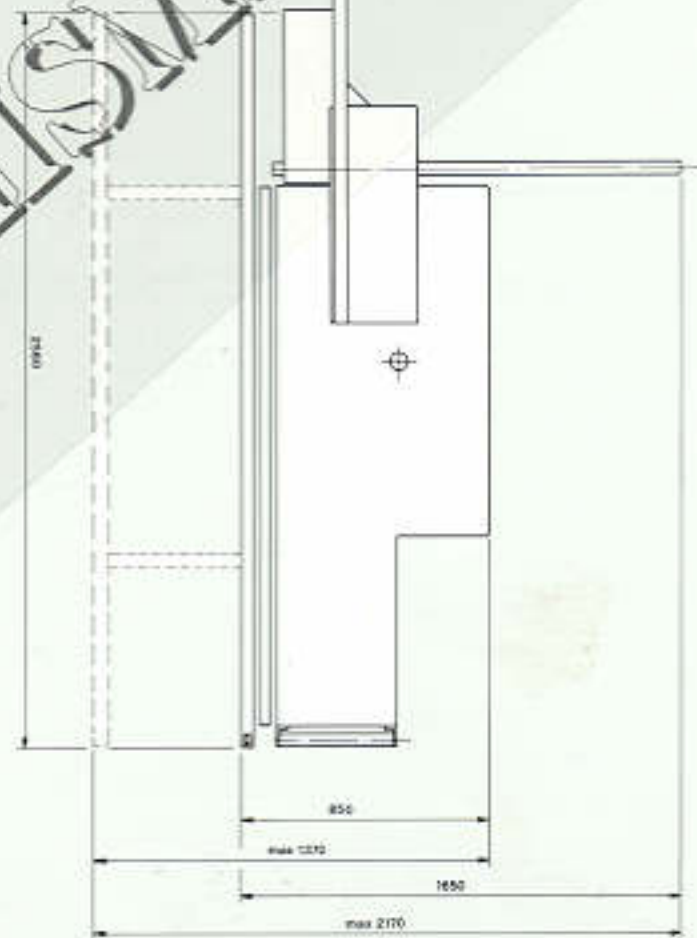
VERSION PS  
VERSION PS



TI30 N-P-NPS



VERSION LL  
VERSION LL



VERSION TL  
VERSION TL